

TERMENI ȘI CONDIȚII PENTRU COMANDĂ DE ACHIZITIE ROMÂNIA

Prezenta Comandă de Achiziție este supusă următoarelor termene și condiții.

1. OFERTĂ, ACCEPTARE, MODIFICARE. Dacă nu se prevede altfel în Comanda de Achiziție și sub rezerva drepturilor de rezoluțiune ale Cumpărătorului, prezenta Comandă de Achiziție nr [] din data de [] emisă de [] (denumită în continuare „Comanda de Achiziție”) este un contract de aprovizionare exclusivă în temeiul căruia Cumpărătorul va achiziționa și Vanzătorul va vinde toate bunurile sau serviciile (sau, dacă sunt achiziționate din mai multe surse, un procentaj sau o gamă definită din necesarul Cumpărătorului, conform prevederilor din Comanda de Achiziție) prevăzute pe întreaga durată a ciclului de viață al programului de producție al respectivului producător (incluzând extinderile de program și actualizările de modele), așa cum este aceasta stabilită de producătorul de echipamente originale sau, dacă este cazul, de Clientul Cumpărătorului. Acceptarea în scris a prezentei Comenzi de Achiziție sau începerea executării oricărei lucrări sau oricărui serviciu în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție constituie acceptarea prezentei Comenzi de Achiziție. O astfel de acceptare constituie și este limitată la acceptarea de către Vanzător exclusiv a prezentelor termene și condiții. Toate termenele și condițiile propuse de Vanzător care sunt diferite sau suplimentare față de prezenta Comandă de Achiziție sunt respinse în mod explicit de către Cumpărător. Niciun presupus acord verbal sau de altă natură prin care se încearcă în orice fel modificarea condițiilor contractuale ce rezultă din prezenta Comandă de Achiziție nu este opozabil Cumpărătorului. Nicio referire din Comanda de Achiziție la oferta de preț a Vanzătorului sau la alte comunicări anterioare nu implică acceptarea unui termen, unei condiții sau unei instrucțiuni din aceasta, ci are rolul exclusiv de a integra descrierea sau specificațiile bunurilor sau serviciilor ce urmează a fi furnizate sau prestate Cumpărătorului și, chiar și într-o astfel de situație, numai în măsura în care respectiva descriere sau respectivele specificații nu intră în conflict cu descrierea sau specificațiile cuprinse în Comanda de Achiziție.

2. PREȚUL. Prezenta Comandă de Achiziție nu poate fi onorată la prețuri mai mari (iar Cumpărătorul nu va achita prețuri mai mari) decât cele prevăzute în Comanda de Achiziție, cu excepția cazului în care Cumpărătorul convine altfel în scris. Prețul prevăzut în prezenta Comandă de Achiziție include toate costurile de subcontractare asociate cu prezenta Comandă de Achiziție. Cumpărătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice majorare de costuri suportată de Vanzător în legătură cu orice materie primă sau subcontractant sau taxe sau tarife de import, cu excepția cazului în care astfel de costuri suplimentare au fost negociate și agreate în prealabil și în scris de către Cumpărător.

- Vanzătorul garantează că prețurile prevăzute în prezenta Comandă de Achiziție nu sunt mai puțin favorabile decât prețurile oferite de Vanzător oricărui alt client pentru bunuri sau servicii similare (ținând cont de toate reducerile, rabaturile și bonificațiile). Dacă Vanzătorul oferă un preț mai mic oricărei alte persoane sau acceptă achitarea unui preț mai mic din partea oricărei alte persoane pe durata prezentului contract, acel preț mai mic se va aplica oricărei cantități nelivrate în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție. În cazul în care Cumpărătorului i se oferă un preț mai mic de către o persoană diferită de Vanzător, iar Vanzătorul nu dorește

să accepte acel preț mai mic, Cumpărătorul poate achiziționa orice cantitate nelivrată în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție la prețul mai mic, astfel anulând prezenta Comandă de Achiziție fără ca Vanzătorul să mai fie răspunzător pentru furnizarea respectivei cantități nelivrate.

- Prețurile prevăzute în prezenta Comandă de Achiziție includ toate taxele și impozitele pe care Vanzătorul are obligația să le încaseze de la Cumpărător și în cazul cărora Vanzătorul nu poate obține o scutire. Astfel de taxe trebuie să fie evidențiate separat în facturile Vanzătorului și trebuie achitate de Cumpărător, cu excepția cazului în care este disponibilă o scutire.
- Cu excepția situației în care Cumpărătorul convine contrariul în scris, prețul prevăzut în prezenta Comandă de Achiziție include toate tarifele de ambalare, transport pe distanțe scurte, depozitare și transport la punctul FOB, conform definiției din Regulile Incoterms 2020. Vanzătorul are obligația de a achita toate costurile de livrare suplimentare față de cele cu care Cumpărătorul a fost de acord în scris să le achite.
- Vanzătorul garantează că toate prețurile vor respecta legile, normele, reglementările și ordonanțele incidente emise de autorități.

3. TRANSPORT ȘI AMBALARE. Toate transporturile de bunuri trebuie să fie însoțite de un aviz de însoțire a mărfii, care să descrie articolele, să precizeze numărul Comenzii de Achiziție și să indice destinația transportului. Vanzătorul convine să transmită cu promptitudine în original conosamentul sau alt document de expediție aferent fiecărui transport, în conformitate cu instrucțiunile Cumpărătorului. Nu se vor percepe tarife pentru ambalare, containerizare și transport, cu excepția situației în care acestea sunt prevăzute în prezenta Comandă de Achiziție. Bunurile (inclusiv orice echipament) expediate în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție trebuie transportate fără lubrifianti sau orice alte fluide și trebuie să respecte toate cerințele Cumpărătorului în ceea ce privește respectarea reglementărilor de mediu locale, statale, naționale, unionale și federale, inclusiv, dar nu exclusiv, cele legate de controlul poluării aerului, controlul apelor reziduale, utilizarea substanțelor chimice și expunerea lucrătorilor. Vanzătorul va purta întreaga răspundere pentru orice deversare, în cazul în care transportul nu este conform cu cele de mai sus.

4. LIVRARE - RISCUL DE PREJUDICIU. Livrările trebuie efectuate în cantitățile și la termenele prevăzute în prezenta Comandă de Achiziție sau în graficele de livrare ale Cumpărătorului, iar respectarea termenelor este un factor esențial. Graficele de livrare ale Cumpărătorului sunt parte integrantă a Comenzii de Achiziție, sunt reglementate de prezentele termene și condiții și nu constituie contracte separate. Cumpărătorul nu va avea obligația de a achita bunurile livrate Cumpărătorului în plus față de cantitățile prevăzute în graficul de livrare al Cumpărătorului din prezenta Comandă de Achiziție sau în documentele de confirmare a livrării emise de Cumpărător. Cumpărătorul poate respinge orice livrare efectuată cu mai mult de două săptămâni după sau înainte de data de livrare stabilită.

- Dacă Vânzătorul nu îndeplinește condițiile agreate privind livrarea din motive diferite de cele prevăzute la alineatul 13 de mai jos, iar Cumpărătorul necesită o metodă de transport a bunurilor mai rapidă decât metoda de transport prevăzută inițial, Vânzătorul are obligația de a expedia bunurile cât mai rapid posibil pe cheltuiala Vânzătorului și de a factura Cumpărătorului costul pe care Cumpărătorul l-ar fi achitat în cazul unei expedieri normale, dacă un astfel de cost ar fi existat.
- Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta Comandă de Achiziție, toate bunurile se vând în regim „FOB la destinație”. Vânzătorul poartă răspunderea și suportă riscul pentru orice prejudiciu sau daună suferită de bunuri până la recepționarea acestora de către Cumpărător.

5. FACTURARE. După livrarea bunurilor sau prestarea serviciilor, Vânzător are obligația de a remite Cumpărătorului facturi corecte și complete și de a accepta plata prin [cec] sau, la discreția Cumpărătorului, prin alte echivalente de numerar (inclusiv carduri de achiziții sau transferuri electronice de fonduri). Scadența plății va fi în a doua zi a celei de-a doua luni de la data la care Cumpărătorul recepționează bunurile sau serviciile conforme, cu excepția cazului în care părțile convin altfel în scris. Cumpărătorul poate reține plata până la primirea unor dovezi, având forma și gradul de detaliu solicitate de Cumpărător, privind absența oricăror sarcini, grevări și pretenții referitoare la bunurile sau serviciile furnizate sau prestate în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție. Toate sumele datorate Vânzătorului nu pot fi compensate cu datoriile sau obligațiile Vânzătorului către Cumpărător. Cumpărătorul poate compensa sau deduce din orice sume datorate sau care urmează a fi datorate Vânzătorului orice sume datorate sau care urmează a fi datorate de către Cumpărător, indiferent de modul și momentul în care rezultă acestea. Dacă o obligație a Vânzătorului către Cumpărător este contestată, condiționată sau neachitată, Cumpărătorul poate amâna în tot sau în parte plata sumei datorată Vânzătorului până la soluționarea situației obligației respective. Ca o condiție a plății, Vânzătorul convine să atașeze fiecărei facturi sau să imprime pe fiecare factură emisă în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție următoarea prevedere: „Certificăm faptul că aceste bunuri au fost produse în conformitate cu toate dispozițiile legale incidente, inclusiv art. 6, 7 și 12 din legea privind standardele echitabile în muncă (*în limba engleză: „Fair Labor Standards Act”*), cu modificările ulterioare, și cu regulamentele și Comenzile de Achiziție ale Departamentului pentru Muncă al Statelor Unite emise în temeiul art. 14 ale regulamentelor, precum și cu orice altă lege sau reglementare incidentă similară”.

6. GARANTIILE VÂNZĂTORULUI. Vânzătorul garantează în mod explicit că toate bunurile sau serviciile care fac obiectul prezentei Comenzi de Achiziție (i) sunt conforme cu Comanda de Achiziție, specificațiile, schițele, eșantioanele și descrierile puse la dispoziție către sau de către Cumpărător, (ii) sunt vandabile, executate în mod competent și din materiale de bună calitate și nu conțin defecte și (iii) sunt compatibile și suficiente pentru scopul specific prevăzut de Cumpărător. Dacă Vânzătorul a participat la proiectarea articolului sau a aprobat proiectul acestuia, Vânzătorul garantează, de

asemenea, că articolele nu prezintă defecte de proiectare. Cumpărătorul se bazează pe cunoștințele de specialitate ale Vânzătorului în ceea ce privește selectarea, fabricarea și integrarea bunurilor sau serviciilor. Dacă Vânzătorul are cunoștință, i se aduce la cunoștință sau ia cunoștință despre faptul că bunurile sau serviciile nu sunt corespunzătoare pentru utilizarea prevăzută de Cumpărător sau că specificațiile puse la dispoziția Vânzătorului de către Cumpărător sau de către Clientul Cumpărătorului vor avea drept consecință performanțe sub nivelul optim ale bunurilor sau serviciilor, Vânzătorul trebuie să înștiințeze imediat Cumpărătorul. De asemenea, Vânzătorul are obligația de a înștiința Cumpărătorul dacă amplasamentul sau mediul bunurilor sau serviciilor în cadrul vehiculului sau produsului va afecta performanța acestora sau dacă este necesar orice alt element (diferit de cele prevăzute în schițe sau specificații) pentru ca bunurile să funcționeze conform proiectării. Toate bunurile și serviciile fac obiectul inspectării de către Cumpărător. Achitarea, inspectarea sau primirea bunurilor sau serviciilor nu constituie recepția bunurilor sau serviciilor sau o exonerare pentru orice încălcare a garanțiilor,

7. RESPINGEREA BUNURILOR. Bunurile neconforme sau defecte pot fi returnate Vânzătorului, iar compensația aferentă poate fi, la alegerea Cumpărătorului, rambursarea integrală sau înlocuirea cu alte bunuri pe cheltuiala și riscul Vânzătorului, inclusiv toate costurile cu forța de muncă și materialele aferente depanării sau demontării pieselor defecte și toate cheltuielile cu manipularea, sortarea, ambalarea și transportul tur-retur. Înlocuirea bunurilor neconforme nu se poate face decât în baza unei Comenzi de Achiziție pentru înlocuire semnată de Cumpărător.

8. MODIFICĂRI. Cumpărătorul poate efectua în orice moment în scris modificări ale schițelor, proiectelor și specificațiilor bunurilor sau poate modifica în orice alt mod obiectul lucrărilor care fac obiectul prezentei Comenzi de Achiziție, inclusiv lucrări referitoare la aspecte precum schițele, proiectele, specificațiile, inspectarea, încercarea sau controlul calității, metoda de ambalare și transport, locul livrării, instrucțiunile de transport și graficele de cantități sau de livrare. Vânzător convine să efectueze imediat astfel de modificări. Dacă aceste modificări afectează costul sau intervalul de timp necesar pentru execuție și dacă Vânzătorul face o solicitare de ajustare în scris în termen de 14 (paisprezece) zile de la primirea notificării de modificare, părțile vor realiza o ajustare echitabilă, iar prezenta Comandă de Achiziție va fi modificată corespunzător. În caz contrar, se va considera că s-a renunțat la solicitarea de ajustare echitabilă și Comanda de Achiziție va fi considerată modificată. Vânzătorul are obligația de a continua executarea întocmai a Comenzii de Achiziție cu modificările ulterioare, până la acordul cu privire la valoarea unei ajustări echitabile. Nicio prevedere din prezenta Comandă de Achiziție nu poate descărca sau exonera Vânzătorul de obligația de a proceda fără întârziere la executarea prezentei Comenzi de Achiziție cu modificările ulterioare. Vânzătorul nu poate face nicio modificare în ceea ce privește proiectul, prelucrarea, ambalarea, transportul sau locul livrării fără acordul scris al Cumpărătorului.

9. NEUTILIZAT.

10. REZOLUTIUNEA DIN MOTIVE PROPRII. Pe lângă oricare alte drepturi ale Cumpărătorului de a anula sau desființa prezenta Comandă de Achiziție, Cumpărătorul poate desființa în tot sau în parte prezenta Comandă de Achiziție în orice moment și din orice motiv prin comunicarea unei notificări scrise către Vânzător. La primirea unei astfel de notificări, Vânzătorul are obligația să oprească imediat lucrările aferente prezentei Comenzi de Achiziție sau la porțiunea desființată a acesteia și să notifice orice subcontractant să procedeze în mod similar, fără ca subcontractanții să aibă drept de regres împotriva Cumpărătorului. Cumpărătorul are obligația de a achita Vânzătorului prețul Comenzii de Achiziție pentru toate bunurile sau serviciile deja finalizate în conformitate cu prezenta Comandă de Achiziție și neachitate anterior. În situația în care este necesară fabricarea unor articole sau materiale special pentru Cumpărător în vederea executării prezentei Comenzi de Achiziție și dacă Vânzător nu este în culpă, se va realiza o ajustare echitabilă care să acopere costul efectiv suportat de Vânzător, fără a include profitul, pentru lucrările în curs și materiile prime la data rezoluțiunii, cu condiția ca respectivele costuri să fie de o valoare rezonabilă și să poată fi alocate sau repartizate porțiunii desființate a prezentei Comenzi de Achiziție în conformitate cu principiile contabile general acceptate. Cumpărătorul nu poate fi tras la răspundere pentru costurile sau cheltuielile suportate de Vânzător în avans față de graficul de execuție necesar în mod normal pentru a respecta termenele de livrare programate, nici pentru cheltuielile, costurile sau obligațiile suportate ulterior comunicării notificării de anulare. Cumpărătorul nu va achita bunuri finite, lucrări în curs sau materii prime cu valori care le depășesc pe cele autorizate de Cumpărător sau orice bunuri nelivrate care se află în mod normal pe stocul Cumpărătorului sau care pot fi comercializate ca atare. Vânzătorul trebuie să comunice orice pretenție către Cumpărător în termen de 30 (treizeci) de zile de la data rezoluțiunii, sub sancțiunea decăderii din dreptul de a ridica pretenția respectivă. Plățile efectuate către Vânzător în conformitate cu prezentul alineat 10 reprezintă singura responsabilitate a Cumpărătorului în cazul anulării Comenzii de Achiziție, iar Vânzătorul convine să nu perceapă alte costuri, cheltuieli sau onorarii Cumpărătorului, iar Cumpărătorul nu va fi răspunzător pentru alte costuri, cheltuieli, prejudicii sau onorarii rezultate ca urmare a anulării sau desființării Comenzii de Achiziție în conformitate cu prezentul alineat 10. Cumpărătorul s-a întemeiat pe acordul Vânzătorului de a fabrica bunurile sau de a presta serviciile la prețul și în condițiile prevăzute în Comanda de Achiziție care să permită Cumpărătorului să își îndeplinească contractul de vânzare către Clientul Cumpărătorului a produselor care încorporează bunurile sau serviciile. Pe cale de consecință, Vânzătorul nu poate desființa prezenta Comandă de Achiziție înainte de termen.

11. REZOLUTIUNEA DIN CULPĂ. În plus față de orice alte remedii sau drepturi acordate prin lege, Cumpărătorul își rezervă dreptul de a anula în tot sau în parte prezenta Comandă de Achiziție din culpa Vânzătorului, dacă Vânzătorul: (i) denunță sau încalcă oricare dintre condițiile prezentei Comenzi de Achiziție, inclusiv garanțiile Vânzătorului; (ii) nu prestează serviciile sau nu livrează bunurile conform specificațiilor Cumpărătorului; sau (iii) nu înregistrează progrese, punând astfel în pericol prestarea serviciilor sau livrarea bunurilor la timp și în mod corespunzător și nu remediază o astfel de neîndeplinire sau încălcare a obligațiilor în termen de 10 (zece) zile de la primirea unei notificări scrise din partea Cumpărătorului, care să precizeze respectiva neîndeplinire sau

încălcare. În cazul în care Cumpărătorul își încetează obligațiile de achiziționare în temeiul prezentului alineat, acesta nu va avea nicio obligație față de Vanzător în ceea ce privește porțiunea desfășurată a prezentei Comenzi de Achiziție, iar răspunderea Cumpărătorului va fi limitată la porțiunea executată a prezentei Comenzi de Achiziție la prețul prevăzut în aceasta. Cumpărătorul va avea dreptul să recupereze toate daunele sau prejudiciile atribuibile unei astfel de denunțări, încălcări sau neîndepliniri a obligațiilor de către Vanzător.

12. TRANZIȚIA APROVIZIONĂRII. În legătură cu expirarea, anularea sau rezoluțiunea în tot sau în parte a Comenzii de Achiziție fie de către Cumpărător, fie de către Vanzător, din orice motiv (inclusiv, dar nu exclusiv, decizia Cumpărătorului de a trece la o sursă alternativă de fabricare a bunurilor respective, inclusiv, dar nu exclusiv, o unitate deținută sau operată de Cumpărător), Vanzătorul are obligația de a coopera în procesul de tranziție a aprovizionării. Vanzătorul se obligă să continue producția și livrarea de bunuri și servicii conform comenzilor Cumpărătorului, la prețurile și în conformitate cu condițiile prevăzute în Comanda de Achiziție, fără niciun premiu de producție sau altă condiție, pe durata întregii perioade necesare în mod justificat Cumpărătorului pentru a realiza tranziția la furnizorul sau furnizorii alternativi. Sub rezerva constrângerilor de capacitate justificate ale Vanzătorului, acesta are obligația de a asigura activitate de producție cu program de lucru suplimentar special, depozitarea și/sau gestionarea stocurilor suplimentare de bunuri sau servicii, activități extraordinare de ambalare și transport și alte servicii speciale (denumite împreună „Asistență în Tranziție”), conform solicitărilor explicate în scris din partea Cumpărătorului. Dacă relocarea aprovizionării cu bunuri sau servicii are loc din motive diferite de desfășurarea sau încălcarea obligațiilor de către Vanzător, la finalul perioadei de tranziție, Cumpărătorul va achita costul efectiv și justificat al Asistenței în Tranziție solicitate și oferite, cu condiția ca, la cerere, Vanzătorul să fi informat Cumpărătorul înainte de a suporta valoarea estimărilor costurilor respective. Dacă părțile nu sunt de acord cu costul Asistenței în Tranziție, Cumpărătorul va achita porțiunea agreată Vanzătorului și va transfera porțiunea în litigiu într-un cont escrow terț, de unde plata se va efectua după soluționarea litigiului.

13. ÎNTÂRZIERI JUSTIFICATE. Nicio parte nu poate fi trasă la răspundere pentru neîndeplinirea obligațiilor din cauze sau ca urmare a unor evenimente care nu se află sub controlul său rezonabil și care nu au loc ca urmare a culpei sau neglijenței sale, inclusiv, dar nu exclusiv, calamități naturale sau acte ale unor forțe inamice, acte ale oricăror autorități guvernamentale naționale sau străine (valabile sau lipsite de valabilitate), incendii, revolte, sabotaj, acte de terorism, conflicte de muncă (inclusiv greve și greve perlate) sau incapacitatea de a obține materiale. Partea afectată trebuie să comunice celeilalte părți o notificare scrisă cu privire la respectiva întârziere, care să prevadă durata anticipată a acesteia, în termen de 10 (zece) zile de la începerea întârzierii. Dacă Vanzătorul este partea afectată, acesta se obligă să ia măsurile rezonabile, inclusiv, dar nu exclusiv, utilizarea de unități de producție temporare sau a unui loc de muncă temporar sau relocarea dotărilor existente în unități de producție terțe, astfel încât să se asigure că furnizarea bunurilor și/sau prestarea serviciilor îndeplinește cerințele prezentei Comenzi de Achiziție. Pe durata perioadei întârzierii sau neexecutării de către Vanzător,

Cumpărătorul poate achiziționa bunuri din alte surse și poate reduce graficul de execuție în relația cu Vânzătorul cu respectivele cantități, fără a putea fi tras la răspundere. Dacă i se solicită de către Cumpărător, Vânzătorul are obligația ca, în termen de 10 (zece) zile de la solicitare, să ofere garanții adecvate că întârzierea nu va depăși 30 (treizeci) de zile. În cazul în care întârzierea durează peste 30 (treizeci) de zile sau Vânzătorul nu oferă garanții adecvate că întârzierea va înceta în termen de 30 (treizeci) de zile, Cumpărătorul poate anula imediat prezenta Comandă de Achiziție fără a putea fi tras la răspundere.

14. LITIGII DE MUNCĂ. Vânzătorul are obligația de a comunica Cumpărătorului o notificare cu cel puțin patru luni înainte de expirarea programată a oricărui contract de muncă relevant și în derulare. Dacă i se solicită de către Cumpărător, Vânzătorul are obligația de a constitui, pe cheltuiala Vânzătorului, un stoc de bunuri finite aferent unei perioade de 30 de zile, într-un amplasament stabilit de comun acord cu Cumpărătorul, înainte de expirarea oricărui astfel de contract de muncă. Vânzătorul are obligația de a înștiința imediat Cumpărătorul cu privire la orice litigiu de muncă existent sau potențial care întârzie sau amenință să întârzie executarea în termen a oricărei comenzi de achiziție în derulare.

15. CERINTELE CLIENTULUI. Vânzătorul are obligația de a respecta termenele și condițiile incidente ale oricăror contracte între Cumpărător și Clientul Cumpărătorului („Comenzile de Achiziție ale Clientului”), în temeiul cărora Cumpărătorul a convenit să vândă Clientului Cumpărătorului produse sau ansambluri care încorporează bunurile furnizate de Vânzător în conformitate cu prezenta Comandă de Achiziție. Prezenta prevedere include în mod specific costurile și obligațiile impuse prin programele de garanție instituite de producătorul de echipamente originale care este achizitorul final al produselor Cumpărătorului care încorporează bunurile vândute de Vânzător, dacă acestea se aplică Cumpărătorului în conformitate cu condițiile Comenzii de Achiziție a Clientului. În cazul în care Cumpărătorul nu acționează în calitate de furnizor principal, definiția termenului „Comandă de Achiziție a Clientului” va include și termenele și condițiile ale producătorului de echipamente originale care este achizitorul final al produsului Cumpărătorului care încorporează bunurile sau serviciile vândute de Vânzător. Vânzătorul va purta responsabilitatea de a stabili modul în care condițiile comunicate afectează prestația Vânzătorului în temeiul Comenzii de Achiziție. Prin notificare scrisă către Vânzător, Cumpărătorul poate alege în orice moment să comunice prevederile Comenzilor de Achiziție ale Clientului și să dispună ca acestea să prevaleze asupra oricărei condiții ale Comenzii de Achiziție.

16. MODELE, INSTRUMENTE ȘI ECHIPAMENTE. Cumpărătorul va avea drept de proprietate și de posesie imediată asupra oricărui model, instrument, șablon, matriță, echipament sau material furnizat sau achitat de Cumpărător (împreună denumite „Proprietatea”), iar Vânzătorul nu are dreptul să utilizeze Proprietatea atât timp cât se află în posesia sa pentru nicio lucrare, cu excepția lucrărilor în beneficiul Cumpărătorului. Dacă Vânzătorul achiziționează Proprietatea cu fondurile Cumpărătorului sau contravaloarea acesteia îi este rambursată de către Cumpărător, Vânzătorul se obligă să încheie un Act de Vânzare și orice alte documente necesare pentru a transfera titlul de proprietate liber de orice sarcină către Cumpărător. Atât timp cât se află în posesia

Vânzătorului, Proprietatea va fi deținută de Vânzător în calitate de comodatar și trebuie păstrată în stare bună și de utilizare fără costuri suplimentare pentru Cumpărător. Vânzătorul are obligația să păstreze și să administreze un program de întreținere, reparație și conservare a Proprietății și de identificare corespunzătoare a titlului de proprietate asupra acesteia în conformitate cu bunele practici industriale. La cerere, Vânzătorul se obligă să pună la dispoziție inventare ale Proprietății sau să returneze Proprietatea Cumpărătorului în starea în care a fost primită, cu excepția uzurii rezonabile și a consumului în procesul normal de prestare a lucrărilor pentru Cumpărător. Orice material furnizat de Vânzător și achitat de Cumpărător sau facturat acestuia va fi deținut de Cumpărător și păstrat de Vânzător în calitate de comodatar, iar Vânzătorul își va asuma riscul pentru orice daună sau prejudiciu adus acesteia. Vânzătorul are obligația de a despăgubi și exonera Cumpărătorul, reprezentanții și angajații acestuia pentru toate cererile de despăgubire, pretențiile, obligațiile, costurile și cheltuielile întemeiate pe sau rezultate din utilizarea, depozitarea sau manevrarea Proprietății, până la revenirea acesteia în posesia Cumpărătorului. Vânzătorul are obligația de a semna sau autorizează prin prezenta Cumpărătorul să semneze în numele său orice document considerat în mod justificat de Cumpărător necesar a fi depus la autoritățile federale, statale, naționale, unionale sau locale pentru a înregistra dreptul de proprietate și interesele materiale ale Cumpărătorului asupra oricărei Proprietăți furnizate sau achitate de Cumpărător.

17. NEDIVULGAREA INFORMAȚIILOR, PROIECTELOR ȘI DATELOR.

Vânzătorul are obligația de a menține confidențialitatea caracteristicilor oricărui echipament, utilaj, model, proiect, schiță, proces, date de inginerie și comerciale și a oricăror alte informații tehnice și proprietate exclusivă (fără limitare) puse la dispoziție de Cumpărător și de a utiliza astfel de articole numai în producția bunurilor care fac obiectul Comenzilor de Achiziție din partea Cumpărătorului, cu excepția cazului în care obține în prealabil acordul în scris al Cumpărătorului. La desființarea sau finalizarea prezentei Comenzi de Achiziție, Vânzător are obligația să returneze aceste articole Cumpărătorului sau să dispună altfel de acestea în conformitate cu instrucțiunile Cumpărătorului.

18. PROPRIETATE INTELECTUALĂ. Vânzătorul garantează că orice material, articol sau alte bunuri furnizate de Vânzător sau de afiliații acestuia Cumpărătorului nu vor încălca drepturile de brevet, marcă comercială, de autor sau de topografie a circuitelor integrate în conformitate cu legislația Statelor Unite sau a altor state prin fabricarea, utilizarea sau comercializarea acestora și nu vor utiliza sau însuși pe nedrept nici un secret comercial. Vânzătorul se obligă (i) să despăgubească, protejeze și exonereze Cumpărătorul, reprezentanții, angajații, succesorii și clienții acestuia în pentru toate cererile de despăgubire, pretențiile, prejudiciile, acțiunile în justiție, daunele, obligațiile și cheltuielile (inclusiv cheltuielile avocațiale justificate) care rezultă din orice cerere de chemare în judecată, cerere de despăgubire sau acțiune în justiție pentru încălcarea sau instigarea la încălcare constatată sau presupusă, în mod direct sau prin complicitate, a oricărui drept de brevet, marcă comercială, de autor sau de topografie a circuitelor integrate în conformitate cu legislația Statelor Unite sau a altor state prin fabricarea, utilizarea sau comercializarea bunurilor sau serviciilor care fac obiectul Comenzii de Achiziție, inclusiv abaterile rezultate din respectarea specificațiilor furnizate de Cumpărător, sau pentru utilizarea sau însușirea pe nedrept constatată sau presupusă a

unui secret comercial, rezultată direct sau indirect din acțiunile Vânzătorului; (ii) să renunțe la orice pretenție împotriva Cumpărătorului în temeiul Codului Comercial Uniform (în limba engleză: „Uniform Commercial Code”) sau al altui cod, legi, reglementări sau act normativ similar, inclusiv orice încălcare a drepturilor de autor sau a drepturilor asupra topografiei circuitelor integrate sau a unor drepturi similare, inclusiv pretenții rezultate din respectarea specificațiilor furnizate de Cumpărător; și (iii) să acorde Cumpărătorului o licență irevocabilă, gratuită, neexclusivă, la nivel mondial de a repara și de a dispune repararea, de a reconstrui și a dispune reconstruirea bunurilor comandate în baza prezentei Comenzi de Achiziție. În cazul în care lucrările prestate de Vânzător în baza prezentei Comenzi de Achiziție au drept rezultat orice invenție sau lucrare de autor, indiferent dacă poate fi brevetată sau nu și indiferent dacă poate face obiectul drepturilor de autor sau nu, în ceea ce privește orice componentă sau ansamblu al motorului, al grupului motopropulsor sau al autovehiculului sau în ceea ce privește fabricarea sau utilizarea acestuia, Vânzătorul cesionează prin prezenta Cumpărătorului toate drepturile, titlurile de proprietate și interesele materiale aferente unei astfel de invenții sau lucrări de autor și aferente oricăror brevete, drepturi de autor sau altor proprietăți intelectuale pe care Vânzătorul le-ar putea obține cu privire la acestea. Vânzătorul se obligă să sprijine Cumpărătorul, la solicitarea și pe cheltuiala acestuia din urmă, în redactarea și întocmirea tuturor documentelor necesare pentru obținerea unor astfel de brevete, drepturi de autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală și pentru perfectarea și înregistrarea dreptului de proprietate al Cumpărătorului asupra acestora. Vânzătorul convine că orice astfel de lucrare de autor poate fi considerată și interpretată drept „operă creată în virtutea unui contract” în conformitate cu prevederile legii privind drepturile de autor a Statelor Unite (în limba engleză: „United States Copyright Act”) sau ale oricărei legi sau reglementări similare.

19. DESPĂGUBIRE ȘI ASIGURARE. Vânzătorul are obligația de a despăgubi, proteja și exonera Cumpărătorul, reprezentanții, angajații, clienții și utilizatorii produselor acestuia și ale clienților acestuia în ceea ce privește toate chemările în judecată, acțiunile în instanță sau procedurile în baza legii sau a echității și în ceea ce privește toate cererile de despăgubire, pretențiile, prejudiciile, hotărârile judecătorești, daunele, costurile, cheltuielile sau obligațiile, inclusiv onorarii avocațiale justificate, care rezultă din decesul sau vătămarea suferită de orice persoană sau din daunele suferite de orice bun născute din sau având în orice fel legătură cu executarea prezentei Comenzi de Achiziție de către Vânzător sau cu bunurile și/sau serviciile prestate în baza prezentei Comenzi de Achiziție sau în legătură cu aspecte și acuzații potrivit cărora bunurile și/sau serviciile sunt defecte, improprii sau lipsite de siguranță sau bunurile nu respectă legile sau reglementările incidente, chiar dacă prejudiciul rezultă din culpa parțială sau comună a Cumpărătorului. La solicitarea Cumpărătorului, Vânzătorul are obligația de a formula apărări împotriva unor astfel de cereri de despăgubire sau acțiuni în justiție pe cheltuiala Vânzătorului, prin intermediul unui avocat reputat, a cărui alegere să fie satisfăcătoare pentru Cumpărător. Vânzătorul se obligă să mențină, pe propria cheltuială, cu o sumă asigurată satisfăcătoare pentru Cumpărător, o poliță de asigurare pentru accidente și boli de muncă suferite de lucrători, o poliță de asigurare pentru răspunderea civilă a angajatorului și o poliță de asigurare generală completă pentru vătămarea personală și daunele aduse proprietății.

Vânzătorul are obligația de a pune la dispoziția Cumpărătorului certificate care să prevadă sumele asigurate, numerele polițelor și datele de expirare.

20. INFORMATII TEHNICE. Vânzătorul convine să nu ridice nicio pretenție (cu excepția celor pentru încălcarea brevetelor) privind orice informație tehnică pe care Vânzătorul a divulgat-o sau ar putea să o divulge ulterior Cumpărătorului în legătură cu bunurile sau serviciile care fac obiectul prezentei Comenzi de Achiziție.

21. RESPECTAREA LEGILOR. În furnizarea bunurilor sau prestarea serviciilor în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție, Vânzătorul va respecta toate legile, reglementările și alte dispoziții legale incidente la nivel național și internațional (inclusiv la nivelul Uniunii Europene), local și de altă natură, inclusiv, dar nu exclusiv, dacă sunt incidente, legea federală privind sănătatea și securitatea în muncă din 1970 (*în limba engleză: „Federal Occupational Safety and Health Act of 1970”*), legea privind substanțele periculoase (*în limba engleză: „Federal Hazardous Substances Act”*), legea privind siguranța transporturilor din 1974 (*în limba engleză: „Transportation Safety Act of 1974”*), legea privind transportul materialelor periculoase (*în limba engleză: „Hazardous Materials Transportation Act”*), legea privind poluarea aerului (*în limba engleză: „Clean Air Act”*), legea privind controlul substanțelor toxice (*în limba engleză: „Toxic Substances Control Act”*), legea privind poluarea apei (*în limba engleză: „Clean Water Act”*), legea privind conservarea și recuperarea resurselor (*în limba engleză: „Resource Conservation and Recovery Act”*), articolele 6, 7 și 12 din legea privind standardele echitabile în muncă (*în limba engleză: „Fair Labor Standards Act”*), legea Statelor Unite privind practicile de corupție în străinătate (*în limba engleză: „U.S. Foreign Corrupt Practices Act”, „FCPA”*), legea Regatului Unit privind combaterea mitei din 2010 (*în limba engleză: „United Kingdom Anti-Bribery Act of 2010”, „Legea privind combaterea mitei”*), toate legile privind obligația de diligență în lanțul de aprovizionare, Programul Statelor Unite de parteneriat vămi-comerț împotriva terorismului („C-TPAT”) sau orice lege sau reglementare similară, precum și modificările acestor legi și reglementări și politicile, ordonanțele, autorizațiile, avizele și acordurile adoptate sau emise de autorități în baza acestora. La solicitarea Cumpărătorului, Vânzătorul are obligația de a certifica în scris, periodic, respectarea tuturor și oricărui dintre legile, normele, reglementările sau dispozițiile legale incidente.

- Vânzătorul are obligația de a despăgubi, proteja și exonera Cumpărătorul, reprezentanții, angajații, clienții și utilizatorii produselor acestuia și ale clienților acestuia în ceea ce privește toate chemările în judecată, acțiunile în instanță sau procedurile în baza legii sau a echității și în ceea ce privește toate cererile de despăgubire, pretențiile, prejudiciile, hotărârile judecătorești, daunele, costurile, cheltuielile sau obligațiile, inclusiv onorarii avocațiale justificate, care rezultă din orice nerespectare a legilor și reglementărilor incidente de către Vânzător sau angajații, reprezentanții și subcontractanții Vânzătorului.
- Vânzătorul convine să pună la dispoziția Cumpărătorului toate informațiile necesare pentru ca acesta din urmă să respecte toate legile și reglementările incidente, inclusiv, dar nu exclusiv, obligațiile legale conexe de raportare în țara sau țările de

destinație. Vânzătorul convine să furnizeze toate documentele și/sau evidențele privind tranzacțiile electronice, astfel încât să permită Cumpărătorului să își respecte obligațiile legate de procedurile vamale și orice dispoziție locală privind conținutul și originea și să obțină toate scutirile și/sau rambursările de tarife și taxe vamale, acolo unde este posibil. De asemenea, Vânzătorul convine să își asume și să despăgubească Cumpărătorul în ceea ce privește întreaga responsabilitate financiară ce rezultă din nerespectarea de către Vânzător a acestor dispoziții și/sau să pună la dispoziția Cumpărătorului informațiile necesare pentru îndeplinirea obligațiilor legale de raportare, inclusiv, dar nu exclusiv, orice amendă, penalitate, decădere din drepturi sau onorariu avocațial suportat sau impus ca urmare a măsurilor luate de autoritățile țării importatoare. Drepturile și beneficiile legate de orice rambursare a taxelor vamale, inclusiv drepturile apărute prin substituție și drepturile care pot fi obținute de la furnizorii Vânzătorului și din credite pentru export, sunt proprietatea Cumpărătorului, în măsura în care pot fi transferate acestuia. Vânzătorul trebuie să pună la dispoziție toate documentele și informațiile și să ia orice măsură necesară pentru a obține restituirea sau rambursarea oricăror taxe sau tarife vamale achitate și pentru a beneficia de credite de export din partea autorităților țării de origine sau țării exportatoare. Vânzătorul va pune la dispoziția Cumpărătorului toate documentele și informațiile impuse de legea incidentă și care sunt necesare pentru a determina admisibilitatea, autorizarea rapidă, realizarea formalităților vamale și intrarea bunurilor în țara de destinație. Vânzătorul va informa Cumpărătorul dacă importul sau exportul bunurilor necesită o autorizație de import sau export și îl va sprijini pe Cumpărător în obținerea oricărei astfel de autorizații, dar nu va avea obligația de a suporta costuri nerambursate de Cumpărător. Vânzătorul garantează că informațiile privind importul sau exportul bunurilor furnizate Cumpărătorului sunt reale și corecte și că toate operațiunile de vânzare care fac obiectul Comenzii de Achiziție vor fi efectuate la cel puțin valoarea de piață în conformitate cu legislația antidumping a țărilor către care sunt exportate bunurile.

- Vânzătorul se angajează să ia toate măsurile rezonabile din punct de vedere comercial pentru a se asigura ca toate bunurile furnizate Cumpărătorului și procesele utilizate în fabricarea acestora să aibă un impact de mediu cât mai mic pe durata întregului ciclu de viață al acestora, inclusiv prin diminuarea la minimum a generării de deșeuri, consumului de energie și de resurse neregenerabile și a emisiei de gaze cu efect de seră, și să utilizeze într-o măsură cât mai mare posibil materiale reciclate, reciclabile, biodegradabile și netoxice.
- Vânzătorul declară că nu exploatează și nu va exploata prin muncă persoane în condiții de sclavie, deținuți, copii sau orice altă formă de muncă forțată sau involuntară, așa cum sunt definite acestea de legislația incidentă, în legătură cu furnizarea bunurilor sau prestarea serviciilor către Cumpărător în baza condițiilor prezentei Comenzi de Achiziție.
- Vânzătorul are obligația de a certifica în scris că fie este membru participant al programului C-TPAT promulgat de Biroul pentru Vămi și Protecția Frontierelor al

Statelor Unite, fie că respectă toate recomandările sau cerințele incidente privind securitatea lanțului de aprovizionare ale programului C-TPAT (pentru mai multe informații, vizitați http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial_enforcement/ctpat/). Vânzătorul se obligă să despăgubească și să exonereze Cumpărătorul în ceea ce privește orice obligație, cerere de despăgubire, pretenție sau cheltuială (inclusiv onorarii avocațiale și ale altor specialiști) rezultate din sau în legătură cu nerespectarea acestor obligații de către Vânzător.

- Vânzătorul se obligă și se va asigura ca subcontractanții săi să se oblighe să nu acționeze sau să nu întreprindă nicio măsură care va avea sau ar putea avea în mod rezonabil drept rezultat angajarea răspunderii Cumpărătorului din cauza unei încălcări a FCPA, a legii privind combaterea mitei și a oricărei alte legi, directive, norme sau reglementări similare care interzice oferirea, darea sau promisiunea de a oferi sau da în mod direct sau indirect bani sau obiecte de valoare oricărui oficial al unui guvern, entități sau agenții guvernamentale, partid politic sau instituții politice cu scopul de a sprijini Vânzătorul sau Cumpărătorul în obținerea sau păstrarea unor contracte sau în dobândirea unui avantaj comercial incorect.
- Pe durata termenului Comenzii de Achiziție, Clientul Cumpărătorului (sau, în ultimă instanță, producătorul de echipamente originale) poate solicita sau impune Cumpărătorului să comunice țara de origine a materiilor prime sau componentelor produsului sau ansamblului Cumpărătorului, inclusiv, dar nu exclusiv, amplasamentul minelor din care au fost extrase mineralele folosite la producerea respectivelor materii prime. La solicitarea Cumpărătorului, Vânzătorul are obligația de a pune la dispoziție toate informațiile și rapoartele relevante ce ar putea fi solicitate (inclusiv, dar nu exclusiv, informații privind furnizorii Vânzătorului), astfel încât să permită Cumpărătorului să comunice informații complete și precise, și de a lua orice alte măsuri solicitate în mod justificat de către Cumpărător pentru a respecta prevederile prezentului articol, inclusiv, dar nu exclusiv, să achiziționeze sau să obțină în orice alt mod accesul (și să solicite furnizorilor Vânzătorului să achiziționeze sau să obțină în orice alt mod accesul) la orice aplicație software de trasabilitate a materiilor prime sau alte produse sau activități solicitate de Cumpărător. Cu titlu exemplificativ (dar nu limitativ), printre cerințele prezentului articol se numără comunicarea către Cumpărător a informațiilor necesare pentru a permite Clientului Cumpărătorului (sau, în ultimă instanță, producătorului de echipamente originale) să respecte obligația de raportare privind mineralele provenite din zone de conflict în conformitate cu art. 1502 din legea Dodd-Frank pentru reforma Wall Street și protecția consumatorului a Statelor Unite (*în limba engleză: „Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act”*) și cu reglementările adoptate în baza acesteia, eventualele legi sau reglementări adoptate de alte țări sau state privind mineralele provenite din zone de conflict, precum și în scopul politicilor sociale pe care doresc să le adopte Cumpărătorul, Clientul Cumpărătorului sau producătorul de echipamente originale. Dacă sunt puse la dispoziție îndrumări suplimentare privind respectarea articolului 1502 de către autoritățile guvernamentale sau de reglementare ulterior datei prezentei Comenzi de Achiziție, Vânzătorul înțelege și convine că prezentul articol va fi modificat astfel

încât să impună respectarea acelor îndrumări suplimentare, fără a fi necesar niciun demers din partea Cumpărătorului.

22. DREPT DE AUDIT. Cumpărătorul are dreptul să își trimită în orice moment rezonabil reprezentanții autorizați pentru a examina toate documentele și materialele Vânzătorului referitoare la obligațiile ce îi revin Vânzătorului prin prezenta Comandă de Achiziție sau referitoare la costurile percepute de Vânzător Cumpărătorului. La solicitarea Cumpărătorului, Vânzătorul trebuie să pună la dispoziția Cumpărătorului situațiile financiare trecute, prezente și preconizate, inclusiv, dar nu exclusiv, declarații de venit, bilanțuri, situații de flux de numerar și informații justificative ale Vânzătorului și ale oricărui afiliat sau filială a Vânzătorului implicată în producerea, furnizarea sau finanțarea bunurilor sau a oricărei componente a bunurilor. Cumpărătorul poate utiliza situațiile financiare furnizate în temeiul prezentului articol 22 exclusiv în vederea evaluării capacității curente a Vânzătorului de a își îndeplini obligațiile ce îi revin prin Comanda de Achiziție, dar în niciun alt scop, cu excepția cazului în care Vânzătorul convine altfel în scris. Vânzătorul are obligația de a menține toate registrele și evidențele pertinente aferente prezentei Comenzi de Achiziție timp de 4 (patru) ani de la finalizarea livrării produselor în temeiul prezentei Comenzi de Achiziție.

23. CONDUITĂ ETICĂ. Angajații Vânzătorului au obligația de a respecta Codul de conduită BorgWarner pentru furnizori, formulat în Manualul BorgWarner pentru furnizori. Respectarea acestor standarde este o componentă obligatorie a contractelor de achiziție ale Cumpărătorului la nivel mondial și se aplică, de asemenea, subcontractanților Vânzătorului. Atât Codul de conduită BorgWarner pentru furnizori, cât și Manualul BorgWarner pentru furnizori fac parte integrantă prin referință din prezenta Comandă de Achiziție și sunt opozabile Vânzătorului.

24. CONTROLUL CALITĂȚII. Vânzătorul are obligația de a menține inspecții și încercări adecvate și unitare de controlul calității pentru a asigura conformitatea consecventă a bunurilor cu cerințele specificate și, la cererea Cumpărătorului, trebuie să îi pună la dispoziție rezultatele fundamentate ale inspecțiilor și încercărilor de controlul calității, în conformitate cu Manualul BorgWarner pentru furnizori. Vânzătorul se obligă să notifice în scris Cumpărătorul înainte de a modifica în orice fel procesele utilizate în producție sau specificațiile Cumpărătorului pentru bunurile comandate de acesta în baza prezentei Comenzi de Achiziție. Specificațiile Cumpărătorului utilizate în producție nu pot fi modificate fără acordul prealabil în scris al Cumpărătorului și în neconcordanță cu Manualul BorgWarner pentru furnizori.

25. SERVICII ÎN ALTE SPAȚII ALE CUMPĂRĂTORULUI. Dacă sunt prestate lucrări sau servicii în legătură cu prezenta Comandă de Achiziție în alte spații ocupate sau aflate sub controlul Cumpărătorului sau al unei părți terțe, Vânzătorul convine să despăgubească și exonereze Cumpărătorul, reprezentanții, angajații, clienții și utilizatorii produselor acestuia și ale clienților acestuia în ceea ce privește toate chemările în judecată, acțiunile în instanță sau procedurile în baza legii sau a echității și în ceea ce privește toate cererile de despăgubire, pretențiile, prejudiciile, hotărârile judecătorești, daunele, costurile, cheltuielile sau obligațiile, inclusiv onorarii avocațiale justificate, care

rezultă din sau în legătură cu lucrările și serviciile prestate, indiferent dacă acestea au legătură sau nu cu conduita Cumpărătorului, a angajaților sau reprezentanților acestuia.

26. PIESE DE SCHIMB. În cazul în care bunurile necesită depanare, Vanzătorul are obligația de a constitui un stoc de piese de schimb suficient pentru a satisface nevoile Cumpărătorului pe o perioadă de cel puțin 15 (cincisprezece) ani de la ultimul transport de bunuri de orice fel. Vanzătorul trebuie să pună la dispoziția Cumpărătorului piese de schimb la prețuri competitive, care să nu fie mai mari decât cele percepute altor clienți similari ai Vanzătorului.

27. PREVEDERI DIVERSE. Prezenta Comandă de Achiziție, împreună cu orice atașament, anexă, manual sau completare la care se face referire în mod specific în prezenta, precum și orice „Acord de Confidențialitate cu Furnizorul” existent în formă scrisă (sau „Acord cu Furnizorul”, „Contract de Garanție cu Furnizorul”) sau orice alt document similar încheiat între Cumpărător și Vanzător, constituie întregul acord între Vanzător și Cumpărător în privința obiectului acesteia și prevalează asupra tuturor declarațiilor și acordurilor verbale sau scrise anterioare.

- Vanzătorul nu poate cesiona în tot sau în parte drepturile sau obligațiile ce îi revin prin prezenta Comandă de Achiziție fără acordul prealabil în scris al Cumpărătorului. Vanzarea unui pachet de control din titlurile de capital cu drept de vot aflate în circulație ale Vanzătorului sau o fuziune sau o combinare care modifică controlul prin vot asupra Vanzătorului sau în cadrul căreia Vanzătorul nu este entitatea absorbantă va fi considerată o cesiune a Comenzii de Achiziție care necesită acordul Cumpărătorului.
- Răspunderea unică a Cumpărătorului față de Vanzător în temeiul Comenzii de Achiziție (inclusiv în ceea ce privește desființarea, expirarea sau anularea acesteia) este achitarea bunurilor și serviciilor și a sumelor specifice aferente încetării care sunt descrise mai sus. CUMPĂRĂTORUL NU POATE FI TRAS LA RĂSPUNDERE ÎN NICIO SITUAȚIE DE CĂTRE VÂNZĂTOR PENTRU PIERDERI DE PROFIT SAU DOBÂNDĂ SAU PENALITĂȚI EFECTIVE SAU ANTICIPATE SAU PENTRU DAUNE SAU OBLIGAȚII INCIDENTALE, SECUNDARE, PUNITIVE, MULTIPLE SAU EXEMPLARE ÎN LEGĂTURĂ CU PREZENTA COMANDĂ, PE MOTIV DE ÎNCĂLCARE A CONTRACTULUI, RĂSPUNDERE DELICTUALĂ, ÎNTÂRZIERE A PLĂȚII, DAUNE ASUPRA PROPRIETĂȚII, VĂTĂMĂRI CORPORALE, BOALĂ SAU DECES SAU ORICE ALT MOTIV.
- Prezenta Comandă de Achiziție include toate drepturile conexe de rambursare a taxelor vamale și de import, dacă este cazul, inclusiv drepturile apărute prin substituție și drepturile ce ar putea fi dobândite de la furnizorul sau furnizorii Vanzătorului, pe care acesta le poate transfera Cumpărătorului. Vanzătorul are obligația să îl informeze pe Cumpărător cu privire la existența oricărui astfel de drepturi și să îi furnizeze la cerere documentele ce ar putea fi necesare pentru obținerea unei rambursări.

- Nesolicitarea de către oricare dintre părți, în orice moment, a îndeplinirii oricărei prevederi din prezenta Comandă de Achiziție de către cealaltă parte nu poate afecta în nicio fel dreptul de a solicita îndeplinirea prevederii în orice moment ulterior, iar exonerarea de către oricare dintre părți pentru încălcarea oricărei prevederi din prezenta Comandă de Achiziție nu va constitui o exonerare pentru orice încălcare ulterioară a aceleiași sau a altei prevederi.
- Vânzătorul și Cumpărătorul sunt părți contractante independente și nicio prevedere din prezenta Comandă de Achiziție nu poate conferi unei părți calitatea de agent sau reprezentant legal al celeilalte părți în nici un scop, nici nu acordă unei părți autoritatea de a angaja sau crea o obligație în numele sau pe seama celeilalte părți.
- Dacă orice condiție din prezenta Comandă de Achiziție este lipsită de valabilitate sau de caracter executoriu în conformitate cu orice lege, reglementare, ordonanță, Comandă de Achiziție executivă sau altă dispoziție legală, acea condiție va fi considerată modificată sau eliminată potrivit considerentelor rezonabile ale Cumpărătorului, dar numai în măsura necesară pentru a respecta respectiva lege, reglementare, ordonanță, Comandă de Achiziție sau normă, iar restul prevederilor prezentei Comenzi de Achiziție vor rămâne în vigoare și vor produce efecte pe deplin. În cazul în care obiectul prezentei Comenzi de Achiziție este reprezentat de bunuri sau servicii care urmează a fi exportate către o țară sau importate dintr-o țară diferită de Statele Unite, ale cărei legi, norme sau reglementări afectează compoziția sau calitatea bunurilor sau serviciilor sau orice condiție materială a prezentei Comenzi de Achiziție, Vânzătorul are obligația să informeze Cumpărătorul în această privință, iar Cumpărătorul poate, la propria alegere, să atașeze la prezenta Comandă de Achiziție o completare care să soluționeze în mod rezonabil neconcordanța cu respectivele legi, norme sau reglementări sau poate indica Vânzătorului acele termene și condiții de vânzare care reglementează achizițiile Cumpărătorului din respectiva țară și, prin această indicare de către Cumpărător, acele termene și condiții alternative vor reglementa prezenta Comandă de Achiziție.
- Drepturile și remediile rezervate Cumpărătorului prin prezenta Comandă de Achiziție sunt cumulative și suplimentare față de toate celelalte remedii aflate la dispoziția Cumpărătorului în baza legii sau a echității.
- Angajamentele, declarațiile și garanțiile Vânzătorului în baza prezentei Comenzi de Achiziție vor continua să se aplice și ulterior oricărei livrări, inspectări, plăți sau recepții și oricărei finalizări, desființări sau anulări a prezentei Comenzi de Achiziție.
- În cazul în care obiectul prezentei Comenzi de Achiziție este reprezentat de bunuri sau servicii destinate uzului Cumpărătorului în vederea îndeplinirii oricărui contract, subcontract sau comenzi de achiziție în cadrul căreia contractantul

principal este guvernul Statelor Unite sau orice agenție sau departament al acestuia, atunci se aplică termenele și condițiile suplimentare prevăzute în Anexa A la prezenta Comandă de Achiziție.

- În cazul în care obiectul prezentei Comenzi de Achiziție este reprezentat de bunuri sau servicii care urmează a fi livrate de Vânzător către sau în beneficiul unei unități a Cumpărătorului aflată în afara Statelor Unite, prezenta Comandă de Achiziție va intra, de asemenea, sub incidența termenelor și condițiilor speciale publicate de Cumpărător pentru țara în care se află respectiva unitate.

28. Legea aplicabilă. Soluționarea litigiilor

- Prezenta Comandă de achiziție și contractul aferent între Vânzător și Cumpărător vor fi guvernate de legea României, indiferent de regulile privind conflictul de legi din acel loc. Convenția Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri nu se aplică.
- Vânzătorul este de acord ca orice litigiu sau pretenții derivate din sau în legătură cu prezentul contract, ori încălcarea a acestuia, să fie soluționate prin arbitraj administrat de Centrul Internațional de Soluționare a Disputelor conform Regulilor sale de Arbitraj Internațional
- Tribunalul arbitral va fi alcătuit din 3 arbitri, câte unul desemnat de către fiecare dintre părți. Arbitrii astfel desemnați de părți vor numi de comun acord un al treilea arbitru.
- Arbitrajul se va desfășura în limba engleză. Locul arbitrajului va fi în Munchen, Germania.

Subscrisa, [], o societate înmatriculată la Registrul Comerțului sub numărul [], cod fiscal [], având sediul în [], în calitate de Vânzător, reprezentată de [], declar că am luat cunoștință de și sunt întregime de acord cu prezentele Termene și Condiții care guvernează contractul dintre Cumpărător și Vânzător bazat pe Comanda de Achiziție.

Revised December 2022